

LESSON NOTES

Lower Intermediate S2 #19

Going on a Date 2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 7 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 9 Grammar

19

KANJI

1. ゆうこ: へえ！！そんなに村上春樹が好きなんだ。すごいねえ。
2. タカオ: ゆうこちゃんは他に趣味はあるの？
3. ゆうこ: そうねえ、ダーツをしたり、お酒を飲んだり、あ、あと映画を見るのも好きかな。
4. タカオ: ダーツはしたこと無いけど、俺も酒を飲んだり、映画を見るのが好きだよ。今度の週末ひま？良かったら、一緒に映画でも見に行かない？
5. ゆうこ: どうだった、この映画？『壬生義士伝』（みぶぎしでん）。面白かった？
6. タカオ: う、、、うん、、、まあね。でも、歴史って難しいよね。
7. ゆうこ: 微妙だったよね。。。。
8. タカオ: いや、そんなこと無いよ！面白かった！！そんなことより、この後どうする？六本木に日本酒の美味しいお店を知ってるんだけど、行かない？
9. ゆうこ: うん、いいね！行こうよ！
10. 男性の場合
11. タケオ: へえ！！そんなに村上春樹が好きなんだ。すごいねえ。
12. ゆうこ: たかおさんは他に趣味はありますか？

CONT'D OVER

13. タケオ: そうだねえ、釣りをしたり、お酒を飲んだり、あ、あと映画を見るのも好きかな！
14. ゆうこ: 釣りはしたこと無いけど、私もお酒を飲んだり、映画を見るのが好きですよ。今度の週末暇ですか？よかったら一緒に映画でも見に行きませんか？
15. タケオ: どうだったこの映画？『壬生義士伝』（みぶぎしでん）。面白かった？
16. ゆうこ: う、、、うん。。。まあね。でも、歴史って難しいよね。
17. タケオ: び、微妙だったよね。。。
18. ゆうこ: いえ、そんなこと無いです！！面白かったです！！そんなことより、この後どうしますか？六本木でも行きませんか？
19. タケオ: いいねえ。六本木なら、日本酒の美味しいお店を知っているよ。
20. ゆうこ: あ、いいですね、行きましょうよ！

KANA

1. タカオ: へえ！！そんなにむらかみはるきがすきなんだ。すごいねえ。
2. ゆうこ: タカオさんはほかにしゅみはありますか？
3. タカオ: そうだねえ、つりをしたり、おさけをのんだり、あ、あとえいがをみるのもすきかな！

4. ゆうこ: つりはしたことはないけど、わたしもおさけをのんだり、えいがをみるのが好きですよ。こんどのしゅうまつひまですか？よかったらいっしょにえいがでもみにいきませんか？
5. タカオ: どうだったこのえいが？『みづぎしでん』（みづぎしでん）。おもしろかった？
6. ゆうこ: う、、、うん。。。まあね。でも、れきしってむずかしいよね。
7. タカオ: び、びみょうだったよね。。。。
8. ゆうこ: いえ、そんなことはないです!!!おもしろかったです!!!そんなことより、このあとどうしますか？ろっぽんぎでもいきませんか？
9. タカオ: いいねえ。ろっぽんぎなら、にほんしゅの美味しいおみせをしているよ。
10. ゆうこ: あ、いいですね、いきましょうよ！
11. :
12. だんせいのばあい
13. タケオ: へえ!!そんなにむらかみはるきがすきなんだ。すごいねえ。
14. ゆうこ: たかおさんはほかにしゅみはありますか？
15. タケオ: そうだねえ、つりをしたり、おさけをのんだり、あ、あとえいがをみるのもすきかな！

CONT'D OVER

16. ゆうこ: つりはしたことはないけど、わたしもおさけをのんだり、えいがをみるのが好きですよ。こんどのしゅうまつひまですか？よかったらいっしょにえいがでもみにいきませんか？
17. タケオ: どうだったこのえいが？「みぶぎしでん」。おもしろかった？
18. ゆうこ: う、、、うん。。。まあね。でも、れきしってむずかしいよね。
19. タケオ: び、びみょうだったよね。。。。
20. ゆうこ: いえ、そんなことはないです!!!おもしろかったです!!!そんなことより、このあとどうしますか？ろっぽんぎでもいきませんか？
21. タケオ: いいねえ。ろっぽんぎなら、にほんしゅのおいしいおみせをしているよ。
22. ゆうこ: あ、いいですね、いきましょうよ！

ROMANIZATION

1. YUUKO: Hee!! sonna ni Murakami Haruki ga suki na n da. Sugoi nee.
2. TAKAO: Yuuko-chan wa hoka ni shumi wa aru no?
3. YUUKO: Sou nee, dātsu wo shitari, o-sake wo nondari, a, ato eiga wo miru no mo suki kana.
4. TAKAO: Dātsu wa shita koto nai kedo, ore mo sake wo nondari, eiga wo miru no ga suki da yo. Kondo no shuumatsu hima? yokattara, issho ni eiga demo mini ikanai?
5. YUUKO: Dou datta, kono eiga? "Mibugishiden." Omoshirokatta?

CONT'D OVER

6. TAKAO: u,,, un,,, maa ne. demo, rekishi tte muzukashii yo ne.
7. YUUKO: Bimyou datta yo ne....
8. TAKAO: Iya, sonna koto nai yo! Omoshirokatta!! Sonna koto yori, kono ato dou suru? Roppongi ni nihonshu no oishii o-mise wo shitteru n da kedo, ikanai?
9. YUUKO: Un, ii ne! Ikou yo!
10. dansei no baai
11. TAKEO: Hee!! sonna ni Murakami Haruki ga suki na n da. Sugoi nee.
12. YUUKO: Takao-san wa hoka ni shumi wa arimasu ka?
13. TAKEO: Sou da nee, tsuri wo shitari, o-sake wo nondari, a, ato eiga wo miru no mo suki kana!
14. YUUKO: Tsuru wa shita koto nai kedo, watashi mo o-sake wo nondari, eiga wo miru no ga suki desu yo. kondo no shuumatsu hima desu ka? Yokattara issho ni eiga demo mini ikimasen ka?
15. TAKEO: Dou datta kono eiga? "Mibugishiden." Omoshirokatta?
16. YUUKO: u,,, un... maa ne. Demo, rekishi tte muzukashii yo ne.
17. TAKEO: Bi, bimyou datta yo ne...
18. YUUKO: Ie, sonna koto nai desu!!! Omoshirokatta desu!!! Sonna koto yori, kono ato dou shimasu ka? Roppongi demo ikimasen ka?
19. TAKEO: Ii nee. Roppongi nara, nihonshu no oishii o-mise wo shitte iru yo.

CONT'D OVER

20. YUUKO: a, ii desu ne, ikimashou yo!

ENGLISH

1. YUUKO: Wow! You like Murakami Haruki that much. I'm impressed.
2. TAKAO: Yuuko-chan, do you have any other hobbies?
3. YUUKO: Well... I like playing darts, having drinks, and watching movies.
4. TAKAO: I've never played darts but I like drinking and movies too. Are you free on this weekend? Why don't we go and see a movie? If you'd like...
5. YUUKO: How was that movie? "When the Last Sword is Drawn." Was it interesting for you?
6. TAKAO: Uhhh... yeah. But historical movies are difficult, don't you think?
7. YUUKO: It was alright.
8. TAKAO: No it wasn't! It was good!! Putting that aside, what are we gonna do after this? I know a restaurant that serves good sake in Roppongi. You wanna go?
9. YUUKO: Sounds great! Let's go!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
-------	------	--------	---------

村上春樹	むらかみはるき	Murakami Haruki	Haruki Murakami, a Japanese writer and translator
六本木	ろっぽんぎ	Roppongi	Roppongi(a town in Tokyo)
微妙	びみょう	bimyō	subtle, difficult, questionable
歴史	れきし	rekishi	history
壬生義士伝	みぶぎしでん	Mibugishiden	When the Last Sword Is Drawn (a Japanese samurai movie)
週末	しゅうまつ	shūmatsu	weekend
釣り	つり	tsuri	fishing
趣味	しゅみ	shumi	hobby
他に	ほかに	hoka ni	other
日本酒	にほんしゅ	Nihonshu	Nihonshu, known in English as "sake"

SAMPLE SENTENCES

<p>村上春樹の「ノルウェイの森」は430万部を売り上げ、「村上ブーム」のきっかけとなった。</p> <p><i>Haruki Murakami no "Noruwei no mori" wa yonsen gohyakuman bu o uriage, "Murakami būmu" no kikkake to natta.</i></p> <p>Haruki Murakami's novel Norwegian Wood triggered the "Murakami boom", with total sales of 4.5 million copies.</p>	<p>微妙に違うところがある。</p> <p><i>Bimyō ni chigau tokoro ga aru.</i></p> <p>There's a slightly different spot.</p>
<p>彼が「はい」と言ってくれるか、微妙だ。</p> <p><i>Kare ga hai to itte kureru ka bimyō da.</i></p> <p>I'm not sure he'd say yes.</p>	<p>待ち合わせの時間に間に合うか、微妙だ。</p> <p><i>Machiawase no jikan ni ma ni au ka, mimyō da.</i></p> <p>I'm not sure I'll make it time for the appointment.</p>

<p>この週末、暇ですか。 <i>Kono shūmatsu, hima desu ka.</i></p> <p>Are you free this weekend?</p>	<p>このかばんは好きじゃないです。他にありますか。 <i>Kono kaban wa suki ja nai desu. Hoka ni arimasu ka.</i></p> <p>I don't like this bag. Do you have other bags?</p>
<p>神前結婚式では、固めのしるしとして新郎新婦が日本酒を飲みます。 <i>Shinzen kekkonshiki de wa, katame no shirushi to shite shinrō shimpū ga nihonshu o nomimasu.</i></p> <p>In a traditional Shinto-style Japanese wedding ceremony, the bride and groom share sake as proof of their bond.</p>	<p>日本酒がありますか。 <i>Nihonshu ga arimasu ka.</i></p> <p>Do you have Japanese rice wine?</p>

GRAMMAR

[Please note that this grammar point of "nara" is used in the guy's version of dialog.]

Grammar Point is *なら* which is a particle to make a topic. Usually, the topic marking particle is *は*. But, when you want to talk more about the topic which you've just talked about, you can use *なら* as a topic marking particle and emphasize the topic. It means "speaking of ---" in English.

In the case of today's example below, *Yuuko-chan* suggested going to *Roppongi*. Then, *Take* started to talk more about the same topic (ie; *Roppongi*) by saying *六本木なら*.

Today's Example:

「六本木でも行きませんか？」

「六本木なら、日本酒の美味しいお店を知っているんですけど。」

"*Roppongi demo ikimasen ka?*"

"*Roppongi nara, nihonshu no oishii o-mise o shitte iru n desu kedo.*"

"Why don't we go to Roppongi?"

"Speaking of Roppongi, I know the place where you can get very nice sake."

As a similar expression, there is *と言えは* (*to ieba*), which means "speaking of ---" or "if you talk about--." *と言えは* can be used in the same way as *なら*. But please note that it is also used when the topic changes a little bit from the context of what the person who you are talking with has just said as in case (2) below.

(1)「六本木でも行きませんか？」

「六本木と言えば、日本酒の美味しいお店を知っているんですけど。」

"Roppongi demo ikimasen ka?"

"Roppongi to ieba, nihonshu no oishii o-mise o shitte iru n desu kedo."

"Why don't we go to Roppongi?"

"Speaking of Roppongi, I know the place where you can get very nice sake."

(2)「昨日、洋介に会ったよ。」

「洋介と言えば(×なら)、彼は本当にサッカー上手いよね。」

"Kinō, Yōsuke ni atta yo."

"Yōsuke to ieba, kare wa hontō ni sakkā umai yo ne."

"I met Yosuke yesterday."

"Speaking of Yosuke, he's really good at soccer, isn't he?"

Other Examples:

「今夜はうなぎが食べたいな。」

「うなぎなら、この前一緒に行ったお店がいいな。」

"Konya wa unagi ga tabetai na."

"Unagi nara, kono mae itta o-mise ga ii na."

"I want to eat unagi tonight."

"If it's unagi you want eat, the place we went the other day is good, right?"

「誰かに英語を習いたいんだ。」

「英語なら、ピーターに教えてもらえばいいよ。」

"Dare ka ni Eigo o naritai n da."

"Eigo nara, Pētā ni oshiete moraeba ii yo."

"I want to learn English from someone."

"If you wanna learn English, you should learn from Peter."

「これから、新宿に行くんだ。」

「新宿なら、タクシーで行けばいいよ。」

"Kore kara, Shinjuku ni iku n da."

"Shinjuku nara, takushī de ikeba ii yo."

"I'm going to Shinjuku now."

"If you're going to Shinjuku, you should go by taxi."